

vláčenje

Occatio, das Eggen. s'bráno vláka, ali  
vlázhejne.

vlácký

des Eggen. s' bráno vlácký. vocatio.

HIPOLIT: Dict. II, 44

*vlačiti*

Ziehen, schleppen. pelláti, vlejzhi, vlázhiti,  
potégniti, potegováti. Ducere, trahere, trac-  
tare, rapere.

*vláčiti*

Aufzug, wellbaum. váltara, vinta, ali drúgu  
oródje sa góri vlázhiti. Ergata.

placiti

Schleppen, schleppen. plaxhiti, raptati,  
placiti. rapere, reptare, trahere.

HIPOLIT: Dict. II, 165

*vlaciti*

Rupfen, bey den haaren Ziehen. lafsé púkati,  
púlití, sa láfse zúkati, okúli vlázhití, sa  
lafse tésati, vellere, vellicare: crinibus tra-  
here, apprehendere.

*vláčiti*

Traho, Ziehen, bewegen, aufschieben. vléjzhi,  
potegníti, vlázhiti, premakníti, premikováti.  
preloshíti, odláshati, na dólgu vléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I , 675

vlážití

bey der nase herum führen. éniga sa nus okúli  
vlázhiti, vodíti, golufáti. Circumducere dolis.

HIPOLIT: Dict. II, 131



*vláiti*

Einem am Narrenseil herumführen. se s'énim  
norza délati, norze pójati, norze lovíti,  
éniga sa nus okúli vlázhiti. dolis aliquem  
Circumducere, ductare.

*vlaciti*

Egger, hacker. káteri s'bráno vlázhí; vlákar,  
vlazhnýk. occator.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>44</sup>

vláčiti

Eggen, hecken. sbráno vláčiti. occare.

HIPOLIT: Dict. II, H H

*placiti*

Feld bauen. na púli délati, pólye obdélati,  
oráti, vlázhiti. Arva, subigere, agros Colere.

slaviti

Subigo,  
Subigere glebas. eggen. slaviti:

placiti

Pecten, .  
pectine verrere humum. s. brano placiti.

HIPOLIT: Dict. I, 438

*relaciti*

Deocco, das Erdreich egken. to semlo  
vlázhiti, s'brano povlejzhi, ral povlázhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,176

*vlačiti*

Cratio, mit hurden bedekhen s'léjfsami ali s'  
gratri sadélati, pokrítí, saplotítí. Egken.  
s'brano povléjzhi, vlašhiti.



*vlačiti*

Occo, eggen, die schollen zerbrechen. f'bráno  
vlázhiti, te grúzhe f'bráno resdrobíti. nývo  
povléjzhi, povlázhiti.

*placiti*

Occator, der egget. katéri s'bráno vlázhí.  
vlákar, vlázhnik.

HIPOLIT: Dict. I

, 407

*placiti*

Pertraho, an ein ort ziehen, oder schleiffen.  
na en kraý vléjzhi ali vlázhiti, dovléjzhi,  
řavléjzhi, pervléjzhi, perpotégniti.

*vlážití*

Rapto,

raptare aliquem circa muros. einen um die mau-  
ren herum schleppen. éniga okúli ofýdja zéhtati  
inu vlázhiti.

*vlaciti*

Pertracto,

pertractare bestias manibus. die Thiere mit  
den händen oft anrühren. te fhiváli po rókah  
vlázhiti.

*placiti*

Pertracto, oft anrühren. ein ding abhandlen,  
erklären. dóstikrat dotakníti, po rókah vlá-  
zhiti, v'róke vféti. sa éno réjzh ándlati,  
glíhati, se pogovoríti, ali pogovárjati. zéjno,  
kup, ali svit délati.

*slaciti*

Colludo, mit einander kurzweillen, vulp. wan zwo Parteyen sich vereinbahren den drittenmann zu betrügen. /e skupaj ygráti, norshuváti, /hpé/sati, /háliiti, /halkuváti: tudi kadár /e dveji partyi vmeji /abo pogovoré inu eglyhajo tiga tretjiga ogo-lufáti, sa nus vlázhiti, na led spellati.



*vláčiti*

Percutio,

percutere aliquem palpo. einem flatieren. se  
énimu perlifávati, énimu práfnu vúpajne déllati,  
sa nufs vlázhiti, se prúti énimu hinováti.



*vlačiti*

Inocco, eggen. nývo povlájzhi, vlázhiti,  
povlázhiti.

placiti

Circumduco,

circumducere aliquem per dolos. einen betriegen.  
éniga sa mys placiti.

*vlážit*

Decoquo,

decoquere bonae spei. guette hofnung betriegen.  
dobru vúpajne fa nufs vlázhiti, ogolfáti, fapel-  
láti.

*vlaciti (v)*

Cöerro, mit einem hin vnd wider ziehen. s'énim  
fé sem tèr ke klátiti, vlázhiti, potéjpati, sprehá-  
jati.

*placiti (se)*

Divagor, hin und her schweiffen. sem ter ke  
se sprehájati, klátiti, potépati, ſhtéřzati,  
vlázhiti.

*vláčiti (se)*

Dispalo, hin vnd her schweiffen, ziehen. fem  
tèr ke se klátiti, vlázhiti, potéjpati.

pláti (re)

Streichen, Umschweiffen. fhtérzati, se okúli  
klátiti, pctéjpati, vlázhiti, okúli fhterlin-  
kati. vagari.

HIPOLIT: Dict. II, 189

*vlaciti (ae)*

Ausschweiffen. se klátiti, potéjpati, vlázhiti,  
sem ter ke shterlínkati. vagari, longius digredi.



*slaciti se*

Vagor, Vmschweiffen hin vnd wider lauffen. se  
sem ter tam klátiti, potépati, se vlázhiti,  
shterlinkati. sem ter ke téjkati, shtérzati.

HIPOLIT: Dict. I

, 693

*vlačiti se*

Umherziehen, reisen. se okúli vlázhiti, klá-  
titi: okúli rájshati, vándrati. vagari, obi-  
re varias terras, urbes.

HIPOLIT; Dict. II, 225

*vlážiť se*

Steinrad. kámenku kolú, s! katérim se kámeni  
gori vlážiťio. Tympanum.

*vlaciti se*

Schlepsack, die andere Männer an sich henkt.  
nefrámma shena, lôterza, kurba, katéra se  
s'drúgimi moshmý okúli vlazhi. succuba, scor-  
tum.

HIPOLIT: Dict. II, 165

*vlařiti se*

Umziehen, umwandern. se okúli vlázhiti, okúli  
rájshati, vándrati, potuváti. peragrare, pedi-  
bus obire, luftrare, perluftrare.

vlaziti se

Melis Latebris gaudet. dar dachs Verkriecht  
sich gern. Jásbiz se po lukniah vlazhi.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

11

*vlačiti se*

Schweiffen, herum Schweiffen. se okúli klátiti  
potéjpati, se okúli vlázhiti, ſhterlinkati.  
vagari, evagari, errare, palari.

*vláčiti se*

Prosequor,

vitam inopem et vagam prosequi. arm seyn vnd  
im Elend herum ziehen. vbóg, siróten bíti, inu  
v'edínszhini okúli hodíti, se vlázhiti, potéj-  
pati.



pláciti se

Obes,  
obire provinciam. - im land herumziehen.  
se po deshéli opúli pláciti.

HIPOLIT: Dict. I, 394

*vláčiti se*

Commeo,

commeare ultro citroque, hin vnd wieder ziehen.

/e /em ter ke vláčhiti.

vlaciti  
vlacen

Contrectatus, in händen herum gezogen, berührt,  
betastet. v'rokah okúli vlazhen, dotáknen,  
potípan, pofhlátan.

slaviti  
slaven

Verschwächt werden. falsh inu krivú satóshen,  
oprávlan, resnáshan, po vúistih vlazhen biti.  
malevolerum fermunculis prodi, peti: per ora  
hominum traduci.

placiti  
placiu

Tractus, genogen. placiu, placiu, placiu.

HIPOLIT: Dict. I, 674

*vlaciti*  
*vlac̃en*

Verfus, gezogen, geschleift, gekehrt. vléjzhen,  
vlázhen, potégnen, poméden, posnáshen.

HIPOLIT: Dict. I , 705

vlačiti  
vlačen

Traductus,

traductus per ora hominum. durch die mäuler  
gezogen. skus ústa tih ludỳ vléjzhen, pò ústih  
vlázhen.

HIPOLIT: Dict. I , 675

vláčník

Occator, der egget. katéri s'bráno vlázhí.  
vlákar, vlázhnik.



*vláčník*

Egger, hacker. káteri s'bráno vláži:vlákar,  
vlazhnýk. occator.

44

HIPOLIT: Dict. II,

*sladaje*

Policey, Regiment. kunŝt vládaníá, obla-  
stovaníe, gospodováníe, governáníe, podví-  
shaníe. politia, Disciplina politica, Dif-  
ciplina civilis.

HIPOLIT: Dict. II, 142

vlagalec  
- viz

Segmentarius, Pasamenter, seidensticker. katéri  
is mnongitérih farb lifsà, ali fhîd kaj napravla  
ali shtíka: léjsni vlagáviz, ali fhídni shtíkar.

*vlagati*

Impono, auflegen, einlegen. nalofhíti, nalága-  
ti, vlofhíti, vlágati, nóter polofhíti, postáviti,  
djáti, navalíti.

vlagati

Einlegen, eingelegte arbeit machen. v'lagati, v'lo-  
shiti, ali v'lorhénu délu délati. emblem-  
mata vermiculato tegere, opere tefselato in-  
tegere.

HIPOLIT: Dict. II, 47

*relegati se*

*Glej: ulegati se.*

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

Vlah

Valachia, Wallachey. valachya. Valachus. Wallach.  
vlah, uskók.

HIPOLIT, Dict. 21

Nomoclaura regionum,  
populorum etc.

Slah

Jacus, wallacker. wonoh, vlah.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 7  
populorum etc.



Vlah  
Vlahi

Gotti. Wallacher. Gotti, ali vlahi.

HIPOLIT, Dict. 9

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Slah  
Slahi.

Gettae, Wallacher. Slahi-uskodi.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

9

Vlah  
Vlahi.

Wallacher. Vlah, Vlahi: Valachus, Davi: Getae.  
Getini.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 28  
populorum etc.

Vlachija

Wallachey. vlahya. valachia, moesia infe-  
rior, Dacia.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

28

vlak

Ductarius, ductarius funis. Ziehseil. zug,  
vèrv, fhtrik, vlak.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,201

*vlak*

Ziehseil. vèrv, zug, fhtrik sa vlak. funis  
subductarius, ductarius.

vlak

Zugvieh. shivina sa voshnío, sa vlak.jumentum.

vlak

Zug, das Ficken. vlak, vlakente. tractus,  
tratio.

mit einem Zug. vlak enim vlak. uno tractu.

HIPOLIT: Dict. II, 247<sub>2</sub>



*vlak*

Wurff, oder Zug mit dem garn. en luzháj, ali  
vlak, s'timi mréjshami. jactus retis.

vlak

Ros Zum Ziechen. koyn sa voshnio, sa vlak.

Equus vectarius.

*vlak*

Wagen, daran man Pferd spannet. vuos, kulla,  
vlak, énu vuoshíszhe. Currus, plauftrum,  
vehiculum.

vlak

Tractus, ein Zug, streich. en vlak, vléjchik,  
en sktrik, ris. ein strich lands. en dejt,  
kray éne stran, okúlixa, sofséjshina éne  
dephéle.

HIPOLIT: Dict. I, 674

*vlak*

Traharius, karnzieher. en vofn`yk káteri sen`y  
ali vlak vléjzhe, ali vófi.

HIPOLIT: Dict. I , 675

vlak

Schleisse, Schlitte. vlak, fenyj. traha.

HIPOLIT: Dict. II, 165

vlak

Schlitt. Jny, vlak. Früha.

HIPOLIT: Dict. II, 166

vlak

Tractus,  
uno tractu. in eiren Jug. o' enim vládu,  
ali' rípu.

HIPOLIT: Dict. I, 674



vlak

five in Cymba Reti, five nafsa, Excipula quae per noctem demergitur. oder auf dem kahn oder fischer-schiffel, mit dem Neze, oder Zuggarn, oder mit Reuschen, welche über nacht eingesenckt werden. ali na ladjizi ali ribishkim zholnizhu, s'to mrejšo, ali s'vlakom, ali s'vårſho, s'råvfhelnom, katera zhes nuzh fe pogrosy.

*vlak*

Fischergarn. fak, ali mréjsha sa ríbe lovíti,  
ribizhka mréjsha, ribizhki vlák. sarena,  
verriculum, tragula.

61

HIPOLIT: Dict. II,

*vlak*

fischergarn. vélika ríbizhka mrésha, ali vlak.  
verriculum, everticulum.

HIPOLIT: Dict. II, 133

vlak

Zuggarn, fischergarn. velika ríbizhka mréjsha,  
rízizhki vlak, fak, várfha etc. verriculum, ever-  
riculum, funda, reticulum, fagena.

HIPOLIT: Dict. II,

278

*vlak*

Jumentum plaustrarium. Zugvich. fšivína,  
katéra kúlla vléjzhe, fšivína fa vlak.

*vlak*

Jumentum, allerley arbeitsame Thier, last  
oder Zugvich. délovna fhivína, kóker kóyni,  
vólli bódi vfhe fa nósho fa vlak, ali vóshnio.

vlak

Traha, schlitten, schleisse. éne renj, ex vlak.

HIPOLIT: Dict. I, 675

*vlak*

Subjugis,  
subjugis equa. Zugstut. ena kobíla fa vlak,  
ali vóřhna kobíla.



*vlak*

Occatorius, das zum Eggen dienet. kar k'vláku  
slúfhi.

vlak

Attractio, anzug, das an sich ziehen. vlak,  
влéчeнiе, протéгнуеиe.

vlak

Bolus, ein wurff in würffelspiel. ein Zug mit dem garn. en verschlej s'burflámi, en vlak s'mrejshami.

*vláka*

Occatio, das Eggen. s'bráno vláka, ali  
vlázhejne.

*vlakar*

Egger, hacker. káteri s'bráno vláži: vlákar,  
vlazhnýk. occator.

44

HIPOLIT: Dict. II,

*vlakar*

Bajulus, lasttrager, karchenzieher. trogar,  
krofhniar, nefsiz: vlakar, vosílnikar, voshní-  
ávis.

*vlakar*

Occator, der egget. katéri s'bráno vlázhi.  
vlákar, vlázhnik.

*vlastiti*

Investio, bekleiden, mit einem kleid zieren.  
ogvántati, is énim oblazhýlom ozírati. éníga  
v'éno oblàst postávití, ali vlastítí, oblasto-  
vátí.